

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2021 / 07 / 29

VOL. 20. 30



FREE DISTRIBUTION Every Thursday



卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

Tel : 403-250-9990

本月優惠 JULY SPECIAL

Shift into
drive
sales event

借貸由 Finance+ from

0% 起
指定型號汽車
on select models
(長達60個月分期 Up to 60 months)

+

所有現代汽車
租賃期由33個月起 OAC
All models lease term from 33 months and up.

THIS WEEK SPECIAL 本周特別推介



2021 Hyundai Sonata

借貸利率由
Finance+ from

0% 起

(長達60個月分期 Up to 60 months)



2021 Hyundai Elantra Elantra Hybrid

特惠借貸/租賃利率
Special Finance & Leasing Terms
最能迎合閣下的需求

**歡迎親臨本車行以最優惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程**



TED LAM
General Sales Manager
營銷總經理
精通 粵語、英語



Humphrey Yeung
楊先生
信貸經理
精通 國、粵、英語
403-619-9155



Jonathan Yee
余先生
產品顧問/華語總監
精通 國、粵、英語
403-992-9816



Kingsley Li
李先生
產品顧問
精通 粵語、英語
403-250-9990

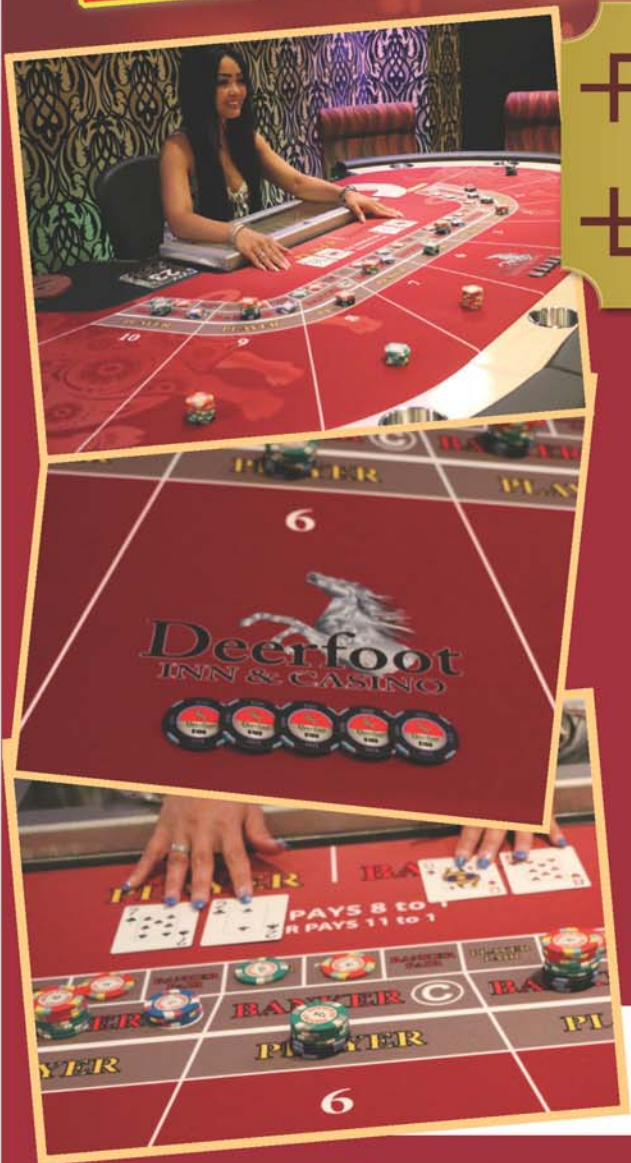
Deerfoot
INN & CASINO



WE'RE
FUN!

全新

充滿刺激繽紛動力
高投注額貴賓廳



福

FORTUNE

High Limit Table Games

將於本年八月份
隆重開幕

全新呈獻

全新賭桌及座椅

私人玩樂區

接近賭場正門 出入更方便

全新亞洲美食菜單

MON ~ FRI : 12PM ~ 3AM

SAT ~ SUN : 11AM ~ 3AM

Deerfoot
INN & CASINO



403.236.7542



deerfootinn.com



UM

公爵餐廳

U & ME RESTAURANT

233 Centre St. SW, Calgary (403) 264-5988

OPENING HOURS

每天營業

20 小時

早上8點-凌晨4點

周一至周日

數十款點心 + 十多款小炒任選



• 四人套餐 \$42

5款點心+2款小炒

• 六人套餐 \$63

7款點心+4款小炒

午市點心套餐

11am-5pm

• 十人套餐 \$99

12款點心

+

4款小炒 (特大)



精美點心 每天20小時不停供應

商務聚餐 / 壽宴喜宴 / 晚飯小菜

* 選料上乘 *



(以上所有食物圖片僅供參考)



東來順

潮州客家美食



EASTERN FORTUNE RESTAURANT

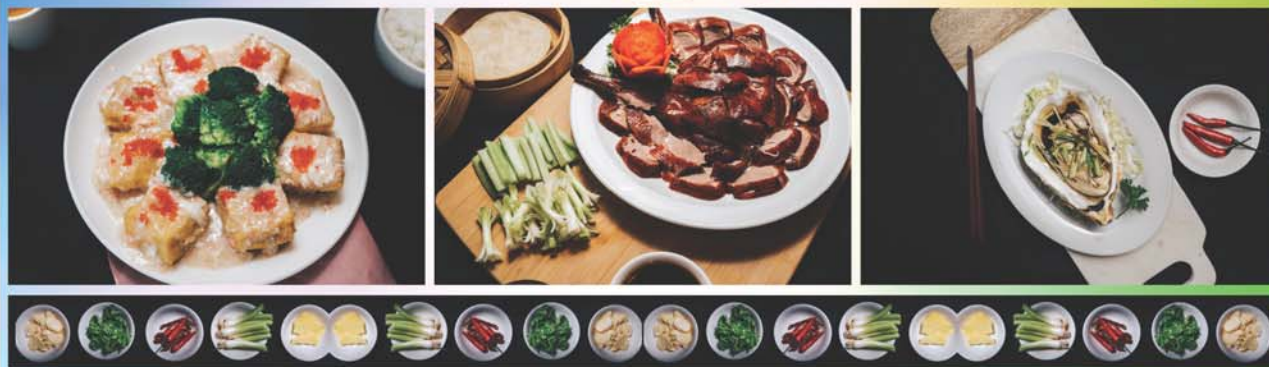
AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

www.easternfortune.ca



@easternfortuneYYC



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

森記 一點心

Sum Kee One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

誠聘

熟手冰點心幫工
有意請來電約見

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券與加拿大有限公司之屬下投資顧問及私人投資顧問 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor) 提供專業理財及個人全權投資管理服務 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 提供之退休理財及個人全權投資管理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) 提供之退休理財及個人全權投資管理 (The Canada Trust Company) 提供之退休理財及個人全權投資管理 (TD Wealth Private Trust) 所提供之專業和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有服務均為其業務之組成。*圖標 (TD) 標誌和其也向轉售商所行之商標。



亞洲軒
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NE. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 歡迎訂座

逢星期三推出
家常便飯
歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饅

送

老火靚湯
滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁

\$40
特價

01 牛肉芥蘭

02 啫啫雞煲

03 班腩豆腐

04 椒鹽或京都肉排

05 菠蘿咕嚕肉

06 梅菜蒸肉餅

07 水煮牛肉

08 麻婆豆腐

09 貴妃走地雞(半隻)

10 蝦米粉絲雜菜

11 欖菜肉鬆炒豆仔

12 乾煸四季豆

13 羅漢會上素

14 豉汁蒸排骨

15 金沙南瓜條

16 魚香茄子

17 豉椒牛柏葉

18 蝦米腊腸煮蘿蔔

19 煎封龍脷魚

20 冬菇肉絲扒瓜甫

21 涼瓜牛肉

* 是日老火靚湯 + 絲苗白飯*

以上所有特價，限量發售，售完即止。

馳名片皮鴨

三食

全新搭配 七天供應

每日數量有限，售完即止

\$43
特價

此特價
祇限
外賣自取

* 片皮鴨1隻

(連20塊薄餅&大量蔥絲&青瓜條)

* 鴨絲羹或椒鹽鴨殼

* 鴨粒炒飯或炒麵

* 送滋潤糖水



加拿大卡城天后聖母廟

Thien Hau Temple and Cultural Association of Calgary

地址：1721-42 St. S.E. Forest Lawn, Calgary, AB, Canada T2A 1L9 Tel: (403) 272-5318

二零二一年度會員大會暨改選通告

本會第十二屆理事任期將屆滿，現依章要準備改選第十三屆新理事會的工作，經第十三次理事會決議，組成第十三屆理事改選委員會，推舉王昭仁，雷永志，吳麗君，陳少蓮，文秀美；共五位為改選委員會，茲將改選工作之各項細則分列如下。

- (一) 定於二零二一年八月二十二日（星期日）上午十一時，在本廟召開會員大會及選舉第十三屆新理事會人選，至下午一時三十分截止投票。
- (二) 候選理事提名表格於八月五日（星期四）請到本廟領取，每位會員所提候選人以五人為限，應在八月十五日（星期日）下午二時前交到本廟，逾期無效。
- (三) 在今年西曆八月十五日前未繳清今年會員費者及納會員費未足夠半年者均無選舉權和被選舉權。

屆時敬備午餐招待，為選舉賢能繼為本廟事務進展，敬希各位會員依時踴躍出席參加，是荷！

此致 全體會員

卡城天后廟第十三屆理事改選委員會 謹啟
二零二一年七月廿九日



SEAFOOD & DIM SUM RESTAURANT
海鮮點心酒樓

金玉滿堂 海鮮點心酒樓

Golden Jade Palace Seafood & Dim Sum Restaurant

800-1110 Panatella Blvd NW Calgary AB 西北 Panorama Hills (Save on Food 對面)

富麗堂皇 ★ 氣派非凡
龍鳳禮堂 ★ 貴賓廳房
寬敞舞池 ★ 筵開卅席

現接受預訂 全年喜慶宴席

詳情請來電：富麗宮 403-777-2288

或 Peter 403-200-9618 查詢

現正裝修
快將開業

特價 仔寶

- 龍蝦脆麵底+杞子雜菌浸豆苗 \$49⁹⁹
- 薑蔥蟹脆麵底+牛肉芥蘭 \$68⁹⁹
- 枝竹豆腐焗龍躉+泰味沙拉豬扒 \$38⁹⁹
- 貴妃雞+芋絲浸豆苗 \$35⁹⁹

- 北菇鴨掌煲 \$16⁹⁵
- 北菇鴨掌蝦丸煲 \$20⁹⁵

特價 推介

自食 選法 薑蔥/奶油 /椒鹽/上湯

- 脆麵底加\$3⁰⁰ 數量有限
- 伊麵底加\$5⁰⁰ 售完即止

單次消費正價小菜稅前滿\$30，即可用特價優惠享用生猛游水龍蝦1隻，\$60可享用2隻，如此類推，不能與其他優惠同時使用。

珍味 龍蝦



★外賣可送至商場的地下停車場或4Ave★

天天茶市 晚飯小菜 壽筵喜宴

特惠 小菜15款 任君選擇

- | | |
|--------|---------|
| 蘿蔔清湯排骨 | 泰味沙拉豬扒 |
| 碧綠川椒雞 | 蟲草花北菇蒸雞 |
| 薑蔥霸王雞 | 古法魚塊蒸豆腐 |
| 沙茶牛肉芥蘭 | 黑椒牛柳粒豆腐 |
| 錦繡牛柳粒 | 南乳粉絲蝦煲 |
| 葡汁四寶蔬 | XO醬花枝片 |
| 川醬油泡魚球 | 宮廷貴妃雞 |
| | 菠蘿咕嚕肉 |

3款以上 **送**

32oz例湯及白飯1盒

5款以上 **加送** 糖水

祇限外賣自取

12⁹⁹
每款

北京全鴨三食

- *片皮鴨
- *四季豆鴨粒炒飯
或鴨絲炒粗麵
- *鴨絲酸辣湯
(2 x 32 oz)
- 或鴨骨紹菜豆腐湯
(2 x 32 oz)
- 或鴨粒炸菜玉米粥
(2 x 32 oz)

數量有限
售完即止

特惠價

32⁹⁹

此優惠不附送白飯和例湯

每天3pm前截止
預訂全鴨三食，
售完即止！

祇限外賣自取



外賣優惠 現金結賬85折 信用卡結賬9折 只限正價小菜，不能與其他優惠同時使用

*以上廣告特價菜式 不設折扣優惠 *以上圖片僅供參考

JUL 30 -
AUG 5
2021



LUCKY SUPERMARKET

16.99
each



梨花牌特級牡丹圓米
Pear Blossom Calrose
Extra Fancy Rice 15lb

1.99
each

限購五包



海燕牌龍口粉絲
Ocean Swallow Bean
Vermicelli 8x37.5g
(Limit 5)

3.09
each



李錦記熊貓牌蠔油
Lee Kum Kee Panda
Oyster Sauce 510g

8.99
each



多款口味
Quoc Viet 調味湯料
Quoc Viet Soup Base
Assorted Varieties 284g

4.39
each



Hillway 三合一珍珠奶茶
Hillway 3 in 1 Bubble Tea
Drink Mix 260g

98¢
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



哈密瓜 [加州產]
Hami Melon, Cali

1.98
each

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



大紅芒果 [墨西哥產]
Large Red Mango, Mex

88¢
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



毛瓜 [墨西哥產]
Fuzzy Moo Qua Melon,
Mex

1.98
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



甜柑 [澳洲產]
Daisy Mandarin, Aust

3/4.00

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



牛油果 (大) [墨西哥產]
Large Avocado, Mex

1.18
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



高級香脆蘋果 [華盛頓產]
Premium Pazazz Apple,
WA

2.18
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



火龍果 [越南產]
Dragon Fruit, VN

8.88
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



辣木葉 [夏威夷產]
Malongai Leaves, Hawaii

2/4.00

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



洋蔥 (3lb 袋裝) [華盛頓產]
Yellow Onion 3lb Bag,
WA

2/1.00

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



青蔥 (中) [墨西哥產]
Medium Green Onion,
Mex

88¢
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



大芋頭
Large Taro Root

4.88
/lb

5 Days Only
Jul 30 - Aug 3
只限五天



青檸 [越南產]
Calamansi, VN

3.29
each



金童牌魚露
Golden Boy Fish Sauce
725mL

5.49
each



日本寬字醬油 (1L)
Wadakan Honjozo
Joky Shoyu Soy Sauce
1L

5.39
each



Kenko 日本沙律醬
Kenko Japanese
Mayonnaise 500g

9.29
each



加州牌玫瑰露臘腸
Harbor Sausage Pork or
Pork & Chicken 454g

7.49
each



中原牌咖啡
Trung Nguyen Gourmet
Blend Coffee 500g

3.19
each



新華園紫菜糙米糖
Tan Hue Vien Brown
Rice Candy w/ Seaweed
200g

1.98
/lb

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



特級牛蹄
Beef Feet

4.58
/lb

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



五花腩連骨
Pork Belly Rib On

4.18
/lb

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



大排骨
Pork Spare Rib

7.28
each

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



特級大老雞
Stewing Hen

8.88
/lb

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



特級羊連皮
Halal Goat Carcass Skin
On

1.98
/lb

4 Days Only
Jul 30 - Aug 2
只限四天



新鮮特級雞腿連背
Halal Chicken Leg Back
Attached

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
July 30, 2021

FRI 30 SAT 31 SUN 01 MON 02 TUE 03 WED 04 THU 05



INSTAGRAM
@ luckysupermarket_calgary



FACEBOOK
@ luckysupermarketcalgary

ORDER ONLINE & PICK-UP
www.luckysupermarketcalgary.ca

Sunridge Store Only!

家庭日優惠
Family Day
Tuesday August 3

10% OFF
八月三日 (星期二)

Sunridge Store Only!

SKIP THE DISHES
ORDER ONLINE & DELIVERY
Fast Food and Grocery

678 /lb
4 Days Only Jul 30 - Aug 2 只限四天



游水鯽魚
Live Tilapia Fish
(No Extra Service)

898 /lb
4 Days Only Jul 30 - Aug 2 只限四天



特級牛尾
Beef Oxtail

299 /lb



海燕牌紅鯽魚
Ocean Swallow Guttred Red Tilapia Fish 500UP

1999 each



海之寶有頭連殼淡水蝦
O&C Head On Shell On Water Shrimp 4/6 907g

399 each



韓國讚岐烏冬
Choripdong Udon Noodle 5x250g

299 each



莢莢麵
Ying Do Konjac Noodle
Selected Varieties 320g - 400g

379 each



UFC牌廣東炒麵
UFC Pancit Canton Noodle 454g

469 each



普蒂大督牌醬油和醋
Datu Puti Soy Sauce/Vinegar Value Pack 2x1L

229 each



MT牌多用醬汁
Mang Tomas All Purpose Sauce 550g

109 each



禧福牌維也納香腸
Hereford Vienna Sausage 113g

309 each



Quality 芒果肉
Quality Kesar Mango Pulp 850g

399 each



惠標牌三合一即溶咖啡
Vinacafe Instant 3 in 1 Coffee 20x20g

279 each



丹麥諾德牌忌廉
Nordex Food Danish Cream 170g

599 each



Juice Pack 果汁雞飲
Juice Pack Juice Drink Fruit Cocktail 2L

888 each



好運越南牛肉湯粉
Lucky Pho Noodle Soup

888 /lb



好運叉燒
Lucky BBQ Pork Cha Siu

249 each



好運脆皮豬仔包 (6個)
Lucky Crusty Bun 6pc

299 /lb



Chanos 虱目魚
Chanos Milk Fish 800UP

359 each



特級老雞
Mature Chicken

999 each



QP牌凍修魷魚
Qualy Pak Calamari Squid 2.2lb

499 each



AA1紐西蘭半殼青口
AA1 New Zealand Mussels 454g

999 each



日本水產大阪章魚燒
Nissui Osaka Takoyaki 1kg

799 each



海燕牌蝦春卷
Ocean Swallow PTO Shrimp Spring Rolls 500g

549 each



海燕牌熟日本番薯
Ocean Swallow Japanese Cooked Sweet Potato 1kg

699 each



Pran 印度薄餅
Pran Plain Paratha 2400g

239 each



第一家牌印度煎餅
Spring Home Nature Plain Paratha 325g

279 each



海燕牌刺果番荔枝果肉
Ocean Swallow Sour Sop Meat 300g

699 each



布娜牌雞果糖漿
Buena's Halo Halo Assorted Varieties 591mL

559 /lb



亞菜地牌金枕頭榴槤
Aroy-D Monthong Durian

Flyer prices effective July 30, 2021 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 07月30日至08月05日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 7pm

2021金鳳香米
New Crop Geoland Jasmine Rice



\$37.99/bag

妮娜白蝦 16/20
Nila White Shrimp 16/20



\$29.49/box

新疆香梨
Fragrant Pears



\$1.79/lb

餐館特價批發

百加利	\$29.00/box
青蔥 Onion King	\$24.00/box
台灣椰菜	\$24.00/bag
大洋蔥	\$21.00/bag
大BC甜橙	\$34.00/box

\$2.69/lb

蟠桃
Flat Peach

\$1.69/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$1.29/lb

豐水梨
Brown Pears

\$2.19/lb

百利油菜
Yue Choy Sum

\$0.89/lb

大BR甜橙
Large BR Oranges

\$0.69/lb

台灣椰菜
Cabbages

\$1.49/lb

黑布林
Black Plum

\$1.39/lb

紅椒
Red Pepper

\$1.19/lb

菠蘿蜜
Jackfruits

\$0.45/ea

青蔥
Green Onion

\$2.55/ea

香菊圓枝竹
Xiangju Dried Bean Curd

\$2.79/ea

六福鹹蛋
SF Salted Duck Egg

\$1.09/ea
\$1.09/ea
\$1.25/ea

三象生粉/粘米粉/糯米粉
Three Erawn Tapioca, Rice, Glutinous Rice Flour

\$1.49/ea

開平辣腐乳
Kaiping Spicy Preserved Bean Curd

\$3.89/bag

Vina 3合1咖啡
Vina 3 in 1 Coffee

\$0.99/ea

冰片糖
Brown Sugar

\$2.99/ea

Aroy-D 菠蘿蜜
Aroy-D Jackfruit in Can

\$5.49/pk

煤氣
Gas

\$3.79/ea

東明大橋各種非油炸麵
DMDQ Plain Noodles

\$2.79/ea

魷魚標魷魚露
Squid Fish Sauce

\$1.65/ea

六福草菇粒
SF Straw Mushroom Whole

\$1.45/ea

雞牌小西米
Cock Brand Tapioca Pearl

\$2.49/ea
\$2.39/ea

大信五香豆腐乾/迷你油泡
DSI Spiced Firm Tofu, Small Bean Ball

\$1.75/ea

6" 公仔春卷皮
6" Doll Spring Roll Wrap

\$20.49/box

妮娜白蝦 41/50
Nila White Shrimp 41/50

\$2.19/lb

龍利魚柳
Basa Fillet

\$10.99/ea

永達走地雞
Wintat Frozen Chicken Whole

\$3.69/lb

鱸魚
Barramundi Fish

\$6.39/ea

老虎蝦 26/30
Black Tiger Shrimp 26/30

\$3.99/ea

切花魷魚
Squid Curved

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

**本賭場為確保來賓及員工健康安全
將繼續採取謹慎防疫衛生措施
保證各來賓玩得開心食得放心**



**角子機耍樂
全面開放**

**每日
10am~3am**



賭桌全線開放

(可選擇開放式或備防疫隔板賭桌)

**每日
10am~3am**



自助美食餐廳

天天供應不同特色美食

自助式沙律吧及甜品吧

現已開放

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
 Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收 2021 ~ 2022 年度新生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
 - 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月11日(星期六) 上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm
 9月12日(星期日) 上午班：9:00am-12:00noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
 一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。
 另聘請校工一名，有意者請致電：403-264-2233。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

• 會計 • 簿記 • 年結及財務報告

• 公司及自僱報稅 • 公司註冊

• Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
 Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
 Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
 電郵：whui@allstate.ca
 地址：#234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

H&W 超值新鮮蔬果專門店

凡購物滿 \$30 即可
免費獲贈 5 磅袋裝紅蘿蔔

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

5lb Long English Cucumbers 5磅裝英國長青瓜 \$3.98	Large Yellow Nectarines 本地大黃甜桃 \$1.28	Jumbo Red or Black Plums 特大紅或黑李子 \$1.48
Local Green Cabbage 本地綠椰菜 \$0.32	Celery 西芹 \$1.48	Navel Oranges 甜橙 \$0.98
零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務 Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232 週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm	BC Cherries (No Link) 卑詩車厘子 \$1.98	Local Roma Tomatoes 本地羅馬番茄 \$0.98

本周特價 07月29日 - 08月04日



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、禮圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

- ◆ 酒樓用具
- ◆ 家庭用品
- ◆ 瓷器缸瓦
- ◆ 中西餐具
- ◆ 塑膠器皿
- ◆ 鋼鋁製品



新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

郵輪越南上岸注意事項

· 志永

今日海上航行，奔波兩天身心俱疲，好好休息，這是搭郵輪好處。自助餐廳吃午餐時，遇到參加多倫多旅行團翼太，她很生氣投訴，旅行團泰國第一天曼谷由早到晚去不同地方購物，第二天去芭提雅的東芭樂園睇完大象表演，又去購物，連皇宮、廟都無去一間。稍後，再遇到參加香港旅行團的雷太，她又生氣投訴，芭提雅兩天看完大象又看綿羊、鸚鵡，無得購物，白來泰國一趟。我們第一次來，自由行選擇遊覽皇宮、廟宇感受傳統文化，超滿意今次行程。

船繼續去越南，停胡志明市一天、順化一天和下龍灣二天，此終是共產國家，既神秘又浪漫。1975年統一「越南社會主義共和國 Socialist Republic of Vietnam」，簡稱「越南Vietnam」，國土狹長，南北距離長達1,650公里，首都河內位於北部，南部最大城市胡志明市，統一前叫「西貢Saigon」。1884年越南受法國殖民統治影響，從建築到飲食都帶有異國色彩，胡志明市最明顯。

約了亞山三人一點到劇院，聽郵輪主辦越南上岸注意事項，和介紹船公司主辦岸上遊，一講便三小時，注意事項長話短說。(1)官方語言是越南語，旅遊景點英文幾乎都能溝通。(2)越南南北之間氣候差別很大，氣溫平均攝氏26度，夏天會很熱，11月至3月較為涼爽乾燥，是最佳旅遊季節，無論什麼時間來，必擦防曬霜和帶雨傘。(3)越南入境要簽證，無特別聲明，船公司主動幫乘客代辦落地簽證收費6美元，泰國第一天上岸時，收了護照發張收據，收據即是身份證明，上岸隨身攜帶，船泊胡志明市前一晚，船公司以收據換張越南簽證，上岸前有海關人員上船，在簽證上蓋章。離船前結賬，簽證換回護照，船公司連香港入境一起辦妥，香港上岸無須過海關，收據或簽證妥善保存切勿遺失。溫馨提示：帶備護照影印本和兩張2寸彩色照片，以備不時之需。(4)越南貨幣「越南盾VDN」，出發前在銀行換了些少越南盾，購買景點門票之用，1加元=

18,200盾，大座拿着大疊又紅色又綠色越南盾，過其千萬富翁癮，不亦樂乎。在當地用美金兌換率比較好，美金到處通用，下龍灣更接受人民幣。越南盾50萬和2萬是藍色，20萬和5萬都是紅色，1萬是綠色，50萬和20萬比較少見，付費時千萬要看清楚，無良商人趁機偷走大鈔。越南盾有很多零，當地人會把後面的3個零省去，看到商品尤其計程車數目很小時，不要太高興，記得加三個零才是

真正價錢。(5)市場買禮物，記得要殺價，由原價一半開始，不喜歡殺價可光顧幾間大超市。(6)上岸期間，盡量少帶貴重物品，不要把錢放在一起，電單車搶手袋時常發生，好友在熱鬧大馬路上，看到單身女士追着電單車大叫搶手機，結伴同行會安全些，用手机時盡量面向牆。(7)路上不要隨便叫計程車，不是繞路就是跳表有問題或付錢時多收錢。推薦這兩間信譽良好公司，白色計程車Vinasun車身號碼38 27 27 27，綠色計程車Mai Linh車身號碼38 38 38 38，背包客都用Grab即Uber，有電單車接送，價格清楚，可以付現金或信用卡。(8)除主要馬路很多路口都無紅綠燈，成群電單車呼嘯而過，車速並不快，還是會讓行人，沒勇氣過馬路，可以跟着當地人一起過。(9)越南1986年推行「革新開放」，能夠使用Google，Facebook，Youtube等多項軟件。(10)越南自來水不可直接飲，最好飲瓶裝水。(11)不喝越南濃郁滴漏咖啡就等於白來越南，把咖啡粉放在特殊滴濾咖啡杯內，咖啡一滴一滴落進杯子裡，配上煉奶帶來驚豔口感。越南最著名河粉，美味湯底配豬肉、牛肉、雞肉、蝦、魷魚。路邊小食衛生欠佳，可免則免。(12)越南一般小費1萬至2萬盾或1美元，主要給酒店服務員，按摩師5萬盾，直接給計程車司機尾數。(13)在越南寺廟、教堂、皇宮、高級餐廳，衣服要端莊整潔，不可袒胸露背。避開街上祭祀用品，千萬不可踩踏。船公司提供不同路線岸上遊旅行團，一天遊要百多美元，和亞山三人商議後以遊胡志明市為主，約定明天見。未完待續。



越南



Grab 電單車接送



越南盾(網上相片)

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



Diversecities

卡城華人社區服務中心

1406 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9

Tel:(403)-265-8446 FAX:(403)-233-0070 www.diversecities.org

Follow us
Facebook
Instagram



近期活動

免費中文法律知識講座 (普通話講座)

贊助機構



主題：遺囑認證

- 什麼是遺囑認證？
- 制定完遺囑之後有什麼需要注意的地方？
- 親人過世後，如何處理遺囑認證及遺產？

主講：胡冠中律師 (Larry Wu, Barrister & Solicitor)

吳文峻先生 (Anson Wu from RBC)

日期：2021年7月30日 - 下午5時 - 6時30分

會議：ZOOM webinar - ZOOM 網上講座

報名：403 265 8446 (Winnie 胡小姐)

Alberta LAW FOUNDATION



白絲帶翻譯義工培訓

本中心提供多樣化華語(廣東話及國語)翻譯服務。鑒於近年對此類翻譯服務的需求及迫切性不斷提高，本中心特再次舉辦「白絲帶行動-義工翻譯訓練班」。希望通過這項計劃招募更多熱心人士幫助華人社區進行翻譯服務。

課程內容：講員包括有醫生、護士、律師、專業法庭翻譯、社工及專業輔導員等講解各行業所需的翻譯服務的要求及技巧。學員可透過課堂內容進一步了解各專業對翻譯服務的認識及對社區服務有更多的了解。

日期：8月7日至8月28日(逢星期六) 時間：上午09:30至下午4:00 pm

資格要求：有一定英文及國語/廣東話基礎，通過翻譯評估(請發郵件至 kevin.yau@diversecities.org) 或致電 403-265-8446預約考試時間)
費用：每人\$40 (如能履行一年之中義務翻譯5次後，可索回報名費)

科技共融小組



卡城華人社區服務中心將舉辦不同形式免費的資訊科技班，希望能讓大家對家中電子產品認識更多，當中包括蘋果(Apple)的 iPad，安卓(Android)的平板電腦(Tablet)及各種牌子的智能手機等等。

基礎班 / 中階班 / 高級班

每級課程時間為十堂。因為參加者數量眾多，有興趣人士將會先進入等候名單，開班後再另行通知上課日期及時間，並請自行攜帶 iPad 或平板電腦參加課程。

地點:Zoom ; 費用免費 (廣東話及普通話)

前列腺癌檢查

每7個男士中就有1位被確診有前列腺癌。不過，如果能夠及早發現，前列腺癌是可以醫治的。本中心與 Man Van 合作舉辦前列腺癌檢查為超過40歲的男士提供快速而簡單的PSA血液測試。

有興趣的人士可致電 403 265 8446 查詢及報名。費用：全免但名額有限，請盡早報名。

日期：2021年9月25日

時間：上午10時至下午1時

地點：卡城華人社區服務中心

公益書法講座

“書趣新知”系列講座



丙申書印研習組是卡城一群熱愛中國書法人士的組織，在郭福林老師的指導下，學習和傳揚中國傳統書法和篆刻藝術。

書法初級班由7月31日星期六上午十時至十一時進行，合共四節，內容包括中國書法知識、源流和示範。

參加者自備紙筆墨作即時練習。

課程由於席次有限，有興趣參加者請長按此圖並識別以下二維碼進行線上註冊。

課程使用ZOOM線上教學，課程信息將自動發送至註冊時所留的郵箱中。



查詢請致電：(403) -767-3095





CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

ELITE 55 CLUB

DAYTIME LOYALTY PROGRAM

for Seniors over the age of 55

請即光臨加入

ELITE 55

日間優惠卡會員

7月28日 11:00am-2:30pm,

可免費享用

咖啡、茶點 及 現金抽獎。

將會不停推出特別會員聚會及優惠，敬請留意。

@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA

ZEN 8 GRILL



melrose®

GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



廿一點、百家樂、撲克耍樂

應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

數百部角子機 多張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

YYC 哪家珍珠奶茶及 Frozen Treat 最好味？

• 芒果布甸整理翻譯



近日，一個名為卡城市內最好飲的珍珠奶茶&冷凍甜品的評比活動展開了，可在其網頁投票你喜歡的商家。參與活動的商家可以為活動專門調製獨特的產品或主打一款經典產品讓顧客品嚐，然後讓他們在網上投票。活動將在8月28日結束，屆時會立即公佈獲得票數最高的商家。這次活動由 Crescent Heights Village, International Avenue BRZ and Chinatown BIA 舉辦，參與評比的商家有珍珠丹、Hi Tea、Sweet Tooth、Chatime Marda Loop、Noodle World Restaurant、The Alley、御茶、小錦鯉、Polar Bear Kithch等。詳情看到<https://crescentheightsvillage.ca/whats-happening/yyc-bubble-tea-fest-2021/> 或掃二維碼：



Sweeties topping





在一起・再出發 2021年文化中國「水立方杯」 海外華人中文歌曲大賽 卡加里賽區順利選出決賽優勝者

由卡城洪門民治黨協辦，2021年文化中國「水立方杯」海外華人中文歌曲大賽、卡加里賽區決賽經於7月20日晚在卡城洪門機構會所內進行，成功選出各優勝者。各位參賽者在現場皆以最佳狀態演唱出自選歌曲。演唱完畢後，由評審團老師即時作出評語，評價參賽者的演唱技巧及風格，令所有參賽者皆獲益良多。經過所有參賽者的精彩演繹及嚴格的評審後，選出了各組別的得獎者。據大會發言人稱，因疫情影響，本屆的比賽未能如往年一般在大型舞台演出，但因為要秉承此活動的宗旨，促進中華文化在海外的傳播，鼓勵年輕一代通過中文歌曲，提高和培養學習中文的興趣，唯有以最簡約的方式進行，為中文歌曲有興趣的人士圓夢。



成人組冠軍 余嘉穎



成人組亞軍 劉家驥



成人組第四名 孔若楠 (左2)
最佳潛質獎 高樂 (右2)



評審團合照：右起
吳儀 李珣 歐陽兆君 李自維

2021年度得獎名單如下

成年組
 冠軍：余嘉穎 亞軍：劉家驥
 最佳潛質獎：高樂

青少年組
 冠軍：Victoria Wang
 亞軍：孔若琦



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，需依賴捐款維持日常運作，歡迎慷慨捐助，惠及長者。

地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

website: www.cceca.ca Facebook: www.facebook.com/cceca-340200382743537



第一八四期 2021. 7. 30

耆英會 8月4日起開放

中心開放時間:

星期一至五，上午九時半至下午四時半
(午膳時間: 十二至一時)，星期六日休息

為確保大家的健康安全，如有發燒，感冒等病徵，請勿進入本中心！凡進入本中心之人仕，**必須**：申報健康，登記個人資料，佩帶口罩，量體溫，保持社交距離(6呎)，本中心會做足防疫措施及有人數限制。中心有權拒絕未能遵守以上規則之人仕進入中心範圍。

領取報稅文件

耆英會將於 8 月 9 日起開始退回報稅文件。

我們會按出生月份安排派發:

出生月份	派發日期
1月 Jan	8月9日(一)
2月 Feb	8月10日(二)
3月 Mar	8月11日(三)
4月 Apr	8月12日(四)
5月 May	8月13日(五)
6月 Jun	8月16日(一)
7月 Jul	8月17日(二)
8月 Aug	8月18日(三)
9月 Sept	8月19日(四)
10月 Oct	8月20日(五)
11月 Nov	8月23日(一)
12月 Dec	8月24日(二)

領取時間: 上午 10 時至下午 4 時



奇聞趣事-網上講座



成人人口部健康及資訊(粵語)

講者: 亞省衛生局候總冷女士

7月28日下午2時 Zoom ID 8759779955



耆英會假期安排

8月2日(星期一)為公民日法定假期，本會將休息一天(中心關閉)敬希各會友垂注。



耆英會職員培訓日

8月3日(星期二)為本會職員培訓日，當日沒有職員接聽中心電話。如有需要可以留言，職員將於翌日跟進，敬希留意。



一對一電腦學習室(60歲以上長者)

由8月4號起，將提供現場一對一電腦學習室，義工將免費教授長者學習使用 Zoom 軟件上網及電腦知識共4節課，可致電本會報名。



乒乓球運動(祇供會員)

由8月16號起，逢星期一下午一時至四時，可預約在禮堂打乒乓球，歡迎報名。



關懷小組重開(祇供會員)

各關懷小組組員於8月16日後，可返回中心聚會，閒談及做運動，分享訊息。

關懷一組: 逢星期五上午十時十五分至十二時

關懷二組: 逢星期三上午十時十五分至十二時

國語關懷組: 逢星期二上午十時十五分至十二時

報名及查詢: (403) 269-6122

耆英會「長者好鄰居」計劃

華埠社區花園委員會 招募義工

- 協助日常澆水及除草工作
- 聯絡居民參與花園活動
- 保養和打理花園事務

參與義工不需要有任何園藝經驗
可享免費出席園藝知識工作坊
可分享種植的收穫，結交朋友

報名從速，敬請致電
(587)284-5840 劉小姐

卡城華人耆英會

華埠社區花園導賞日

日期: 8月6日(五)
時間: 下午3時正到4時半

內容:
介紹園內各種植物，分享種植心得，討論社區花園的發展

導賞員: 華埠社區花園委員

*當日邀請卡城區區議員與教授植物分類技巧及種植小貼士

合作伙伴:

卡城華人耆英會
The Calgary Chinese Seniors' Association

解決痛楚絕招 PAIN MANAGEMENT

網上講座

內容包括:

- 醫藥管理: 神經與身體疼痛
- 非醫藥管理疼痛的方法
- 專業治療師的建議: 正確坐姿

星期三, 2021年8月25日
上午8點至9點

普通話及廣東話

聯絡周生索取Zoom Meeting ID資料
報名及查詢:
403-269-6122

贊助機構:

輓

本會永遠名譽會長

王天賜老先生 千古

明月清風懷舊事
萬里雲空鶴自飛



卡城福建同鄉會

第十九屆理事會暨全體全人

敬輓

輓

誼父

王天賜老先生 千古

壽高德望 教誨永記

風範長存 百世流芳

誼子

世界越東寮團體聯合會
主席團主席

余建強

敬輓



輓

王天賜老先生 千古

加拿大卡城福建同鄉會永遠名譽會長
北美洲福建同鄉團體聯合會榮譽顧問

高風傳梓里
亮節照後人



美國聖地牙哥
福建同鄉會

敬輓

輓

王天賜老先生 千古

加拿大卡城福建同鄉會永遠名譽會長
北美洲福建同鄉團體聯合會榮譽顧問

壽終德望在
芳名垂千古



美國加州東亞集團
DDH Group

余建強 余建祺 余建業
余建利 陳志雄 陳文雄

仝敬輓

輓

本會前當然理事
王天賜老先生 千古



永欽德範

卡城中華協會 仝人敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



道範長存

卡城客屬崇正會 仝人敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



庚星韜彩

卡城佛學居士林 全體仝人 敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



德高澤長
典範長存

卡城潮州同鄉會 敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



德望長昭

卡城越南華裔聯誼會 仝人敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



耆年碩德

亞省華人社團聯會 仝人敬輓

輓

本會名譽顧問

王天賜老先生 千古



高風亮節

加拿大中華醫藥聯合總會 全人敬輓

輓

加拿大中華醫藥聯合總會名譽顧問

王天賜老先生 千古



北斗星沉

慈樂堂中藥店 全人敬輓

輓

本會名譽顧問
王天賜老先生 千古



範典永垂

卡城越棉寮華裔聯誼會
卡城志成中文學校 仝人敬輓

招聘 出租 買賣

意大利餐廳

位於西北Kensington夾10街

誠聘

沙律廚師兼洗碗

須懂基本英語

有意者請於下午2至5時
致電 Mike 約見 (英語)

403-283-5553

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

廚師 洗碗

傳菜 及 企枱

有經驗者優先

有意者請致電 Mickael

613-983-8068

或 親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

華埠車位出租

香港花園

地下暖氣車位

有意請致電

楊先生 洽

403-861-8868

Jia Jia Asian Food & Bar

近市中心西南17大道

誠聘

廚房幫廚

有意者

請致電約見

403-850-6868

森記一點心

誠聘

熟手

冰點心幫工

有意者請致電約見

403-475-2933

意大利薄餅店

位於西南區近市中心

誠聘

晚間幫廚

一名

有意者請致電約見

403-608-8983

CAPTAIN'S BOIL 海鮮美食餐廳



1324D, Centre Street NE

誠聘

廚師、幫廚、打雜

洗碗及企枱

有意者請致電約見

403-200-8068

糖記甜品

誠聘

全 / 兼職

晚間洗碗一名

有意者請致電約見

587-354-1120

西北 KINCORA 柏文出租

兩睡房, 兩浴廁, 二樓單位。大陽台, 光猛開揚, 花崗石廚台, 家電齊全, 臨近Shaganappi及Stoney Tr., 交通方便, 近購物中心, 月租\$1,395連兩個車位, 儲物房, 包水和暖氣, 自付電費。

詳情可瀏覽

www.rentfaster.ca

ID: 125318 或 致電

587-890-6815

輓

王天賜老先生千古

加拿大卡城福建同鄉會永遠名譽會長
北美洲福建同鄉團體聯合會榮譽顧問

高風安仰 碩德永昭



陳金星先生	劉恭存先生	楊天華先生	王發先生
王正義先生	蔡淑慧女士	江桂霞女士	李知夫婦
陳捷國夫婦	王昭仁夫婦	錢有金夫婦	黃文溪夫婦
劉源來夫婦	雷永志夫婦	陳南生先生	黃瑪莉女士
柯賢齊先生	王宗安先生	黃禎祥先生	何東成夫婦

全敬輓

輓

卡城福建同鄉會永遠名譽會長

王天賜老先生千古

流水夕陽千古恨
春風落日萬人思



夏德明夫婦
鄭英仁夫婦
劉端河夫婦
黃國樑夫婦
黃晶晶夫婦
夏來和先生
江壽緯先生

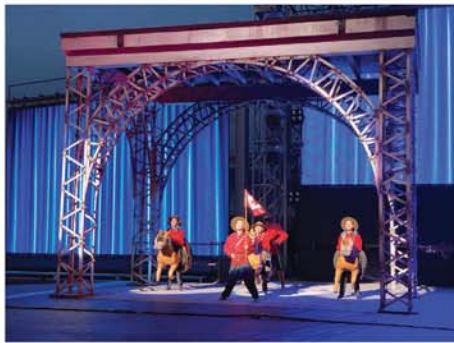
劉務昌夫婦
陳福民夫婦
王國豐夫婦
張貽成夫婦
黃向延夫婦
陳永泰先生
吳吉梅女士

凌景彬夫婦
黃千道夫婦
詹健義夫婦
吳志鴻夫婦
李焜輝先生
陳旭匡先生

全敬輓

2021 Calgary Stampede Grand Stand Show

精彩舞臺剪影





Monaco已故王妃，荷里活女星Grace Kelly當年萬眾矚目的婚禮上，身穿典雅又高貴的蕾絲婚紗

已故戴安娜王妃的外甥女，被譽為英國王室最時尚又美麗的Lady Kitty Spencer近日在意大利的17世紀Baroque Home舉辦了婚禮。新郎是年長她32年的奢侈品牌Foschini Group老闆Michael Lewis（對方在第一段婚姻中與妻子育有3名比Kitty還要年長的女兒）。Kitty與父親（戴妃的親弟弟）Charles Edward Maurice Spencer, 9th Earl Spencer, 關係並不融洽。由於父親與母親早年離婚，她與母親常年在南非生活。或許從小缺父愛，Kitty喜歡上了比自己父親還年長的Michael（父親57歲）。有傳這次的婚禮上，父親也沒有出席，更沒有為女兒借來王室皇冠。但這並不影響Kitty出嫁的美好心情，婚禮上她穿了5套設計不同的Dolce & Gabbana's 禮服（自己是這個意大利奢侈品牌的代言人），主要的白色婚紗則是按照英國維多利亞時期的風格設計，裙身佈滿細小的花邊蕾絲。身穿這套純白婚紗的Kitty美得猶如行走的人間芭比，甚至有網友覺得她與前Monaco已故王妃，荷里活演員Grace Kelly大婚時的模樣有幾分相似。1990年出生於倫敦的Kitty，母親是英國模特兒，她另外還有3個親生弟妹和4個非親生弟妹。她的童年和青年時期一直生活在南非（跟隨改嫁的母親）及英國（跟隨再婚的父親）。身高173cm的Kitty青春期曾經一度爆

肥，當上大碼模特兒的她，自然沒有引起英國媒體過多的關注。但在表哥Harry與荷里活三線影星Meghan Markle的大婚中身穿一襲



娛樂八一八
•Hi姐

人間芭比大婚 又美麗又高貴

綠色長裙優雅亮相後，媒體終於首次注意到她瘦身後的美貌。更有傳言，出名小氣的 Meghan 還因 Kitty 搶了風頭而大動干戈。之後 Kitty 的人生猶如開掛了一樣，各種大牌代言找上門來，更有不少雜誌公司搶著找她拍攝封面，如 Vogue 等。Kitty 一舉成為英國上流社會最受歡迎的名媛之一，得體的穿衣搭配以及姣好的容貌加上高挑的身材，讓她無論到哪裡都能吸引到英國媒體的目光。的確，相比較英國王室其它年齡相仿的矮肥圓又齙牙的公主們（Princess Beatrice & Eugenie），Kitty 樣貌及穿衣風格真的好太多。



左上圖：齙牙姊妹花
右圖：就是這身綠色長裙，差點搶了 Meghan 的風頭



父母與年幼的 Kitty



曾經 Kitty 也有爆肥時刻





為Dolce & Gabbana's行T台



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊銀鏡
● 現場即時修理，省時
● 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電：403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary



竹製餐館枱面 麻雀枱 出售

獨特高壓竹製全新枱面，美觀耐用。
長方形，方形或圓形，多種
尺寸任選，合各類食肆餐房。另
備大批連腳麻雀枱，特價出售。

有意請致電 403-992-9833 洽

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

XUAN
PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機 除煤冷屋
器器 塵氣庫 頂
器器 器管 機



電：403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

姍姍來遲的東京“2020年”奧運會 ——人類現代社會的效率“頑疾”？



張子豐

中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com



讀者朋友們好！
本周內，全球最有看點的大事，當屬東京夏季奧林匹克運動會開幕。正如許多人所稱，本屆奧運會堪稱“不同尋常”的一屆：我

們正在2021年，開著“2020年”的夏季奧運會。這是現代奧林匹克運動會歷史上，首屆推遲舉辦的賽事（此前僅有幾屆夏季奧運會因兩次世界大戰，各國轉向敵對而直接取消，“推遲至次年”的狀況從未發生過）。當然，我們也都了解，這一時間上的錯位，主要是由於新冠肺炎疫情導致。而在同一流行病疫情的影響下，本屆奧運會還有頗多打破傳統的特點，例如限制觀眾入場、限制到場整體人數等。日本當地時間7月23日晚（相當於卡城時間同日期清晨）舉行的開幕式即是典例：為配合防疫措施，本屆奧運開幕式採取了無觀眾入場、減少工作人員及演出參與人員、縮減入場代表團規模等一系列措施，並最終辦成了一屆略顯“寒酸”（演出規模小，因而舞台效果相比前幾屆顯得略微不夠震撼）的開幕式。除此之外，本屆奧運開幕式的編排，還着重突出了全球防疫的主題，例如在奧林匹克運動會會旗（五環旗）進場、奧運聖火場內傳遞等環節，都安排了防疫人員代表參與。除此之外，儀式的籌劃團隊還在開場後安排了數個節目，用以對全球因新冠病毒疫情而逝世的人們表達專門的紀念。這幾個紀念節目因為色調、情感基調顯得非常壓抑，在網絡社群內也引發了一些爭議。然而，平心而論，“紀念逝者”這一基調本身便是嚴肅的，因此這類節目若塑造出明快激昂的演出效果，反倒會顯得更不合適。部份觀眾對這些節目的不適觀感，說到底可能還是來源於“紀念”這一主題自帶的莊重、肅穆氛圍，與傳統上觀眾們對奧運開幕式歡快、歌頌基調的心理期待不太相符。這種內斂與張揚之間的矛盾，本質即很難調和。實際上，依作者看，本屆東京奧運開幕式已經做得很不錯了。

不過，雖然東京奧運組織者對特殊時期下舉辦運動會所做的努力值得肯定（或者至少無可厚非），但是仍有一個問題，是當前的

人類社會看到這屆“特別”的奧運會時繞不開的：全球絕大部份國家自2020年初起計，均已奮力與新冠疾疫戰了一年有餘，結果遭到推遲同樣一年有餘的夏季奧運會最終還是只能在重重防疫措施下進行。毋需多言，這一全球性的與疾疫“作戰”的速度顯得實在有點遲緩。如果我們將分析範圍具體縮小到“發達國家”或“發達世界”

（Developed world，日本也包括在內），就更會尷尬地發現，這些國家的防疫基本都顯得非常低效，和其“發達”的身份仿佛並不匹配。如果不是因為全球防疫的不得力，或許在推遲一年後，我們今日會不會能在東京看到一屆可以全力上演、精彩得多的奧運會呢？

這個問題，該怎麼看？在此，作者並不想陷入所謂的“政治制度之優劣”一類的意識形態辨析中去，因為這種冷戰時代“經學辯論”式的討論，並不能夠為我們理解當代社會提供多少幫助。作者也並不想特別地拉偏架，論證一些諸如“某些國家一定有未來”，“某些國家前途必定黯淡”這類的命題，因為社會都是動態變化的，沒有哪個社群會一直“贏”，也沒有哪個社群必定一直“輸”。實際上，作者關注的，僅是一個簡單的社會哲學問題：二戰後，西方社會因對理性本身產生恐懼與不信任，對“效率”這個概念採取普遍性回避的態度，並因此塑造出當代“發達世界”的社會風貌（包括抗疫不力）的歷史進程。

首先，比較容易理解的一點是：正是對於效率的追求，推動了西方世界去革新，進而使得西方世界開始牽頭，將整個人類文明帶向我們現當代所見到的樣貌。在所謂的資本主義發展浪潮當時，無論是作為發源地的歐洲，還是後來跟進的美國與日本，在這個後世所謂的“發達世界”圈子之內，商人們原初的心理驅動力都是類似的：渴求財富，渴求積蓄與佔有。為此，他們希望能夠在有限的時間與資源基礎上，生產盡可能多、盡可能廉價的產品，拿來換家當。其後果？當一次性能紡三到五根紗的梭子出現，一次只能紡一根紗的梭子就不再有任何價值。當機器可以用輕盈方便的電力驅動，笨重的燃煤蒸汽機就只能退出歷史舞台。對效率的追求催生了產業革命，驅動了科學與技術的研究和進步，最終產出了我們今天所見的現代社會。由此，我們也可以看到“效率”這個概念在人類文明演進中可能扮演的重要角色。事實上，若要說它在人類的經濟、技術及社會的發展史中不可或缺，只怕也不太為過。

只是，當令人們認識世界更為有效的科學、令人們改造世界更為有效的技術演進到了一定程度，又沒有受到合適的限制時，使人憂心的情

況便發生了。究其根本，還是當時的現代文明仍在發展、仍未定型，人們並沒有意識到這些要研究分析萬事萬物、要高效達成某種目標的思維，需要某種絕對性的設限。於是，科學、技術、理性以及效率等諸多理念便開始侵入作為生物體的“人”本身，將“人”當作物質性的客體，肆意進行透視乃至改造。這類現象的典型與極致，便當屬日本侵華時建立的人體研究“731部隊”，以及納粹德國當年嘗試推行的種族純化的目標。特別是納粹政權當時這一種族純化的構想，非常有代表性：它的本質訴求，實際上便是以現代生物學、醫學等知識為基礎，從生物性層面著手，對人類社會進行高效的改進。事實上，納粹德國並非許多觀點所聲稱的，是“徹頭徹尾的瘋狂”，而是一套精心設計的制度機器，以理性、冷酷的方式高效地推行著一些今天看來不可理喻的目標。現當代社會學領域有一位大家齊格蒙特·鮑曼（Zygmunt Bauman），寫有一本名作《現代性與大屠殺》（Modernity and the Holocaust），即詳細地描繪了納粹政權為推動種族滅絕的目標，在集中營內所精心設計的體系：工作人員被按照工廠排班、檢查績效的形式組織起來，並賦予任務，使得大部份人產生“我只是在做自己的工作”的免責感。更有甚者，往毒氣室裡倒毒氣的人被告知的工作內容，是“往屋子裡倒清潔劑”——幹活的人對所作之事的意義及目標知之甚少，被轉化成零件，支持體系運作，從而幫助體系實現高效屠殺“清理對像”的成效。以今日之視角來看，這種精心搭建的殺人系統毫無疑問駭人聽聞。但是，如果我們設想那個並未給科學與理性劃定邊界的年代，就能意識到：在“科學精神”完成了對其他生命體的解剖、研究及系統化的管理控制之後，它對人本身“開刀”、對社會進行精心設計的“改造”只會是自然而然的拓展延伸。換言之即是，這些場景化為現實，某種意義上是必然的。

於是，在第二次世界大戰之後，西方世界普遍開始對“科學精神”及“理性主義”產生了恐懼感，社會的發展趨勢也進而開始拐向另一個方向。西方各國（以及以其為核心，擴展出的“發達世界”）開始整體對這種“不受限制”的科學探索及目標執行劃定邊界。

“人”的地位開始重新被抬高，對於人本身進行改造、分析乃至按標準評定考核的行為都開始受到審視——從各類未經實驗對像允許的人體實驗（毫無疑問被禁止）開始，到按種族、性別等特定生理屬性將人定性、分類的思維方式，甚至最後再到各類考試考核對人（特別是對孩童）心理上的影響，等等。納粹黨也就此淪為一個“踐踏人倫”的符號，而一直被釘在西方價值體系的恥辱柱上，遭受批判至今。同受影響的，還有此次我們想說的“效率”的概念：它的方法論因為與“科學精神”系出同門——理性思維、量化評定——而與科學探索本身一道遭到貶斥，被貶謫到了“人”的概念以下。實際上，作者為了求證，特地搜索了一下“組織有效性”（Organization Effectiveness）這個概念，發現這個概念已經被西方的社會科學界整體打入了“另冊”，僅在商業管理研究領域內使用，很少再正式進入社會政治領域的討論當中。究其根本，應當還是“發達世界”從二戰之後至今，一直在心理上堅持著這條不可逾

越的紅線：“人”需要比理性和效率更優先，為了保全“人”，犧牲效率是可以接受的。

毫無疑問，我們在此時此刻看到這句話，總體來說感覺不到太多不妥。今日我們所見的發達世界自二戰以來，一直過得都順風順水，沒遭甚麼太有威脅性的整體挑戰——蘇聯曾經是一個看似堅不可摧的龐然大物，但是最後落得四分五裂後，反倒成了前述的“人”本主義思維胸前最顯眼的那枚軍功章——於是發達世界便一直堅定貫徹著這種“以人最優”的思維未曾動搖。時至今日，這種思維已經深入到各發達國家社會形態的骨髓當中，並隨著發達世界的話語霸權擴散到整個國際體系內，因而難以被質疑，並被人們（包括你我）廣泛視為理所當然。只是，新冠肺炎到來後，這種“將人置於效率之前”的思維的合理性問題，就又被真切地擺到了世人面前了。流行病的防治說來簡單：控制傳染源、切斷傳播鏈；但是，為了“高效”防治流行病，對“人”進行限制，可取嗎？目前的情況便是，發達國家們普遍已經在自己的心理紅線上堅持了一整年，在最少干涉“人”的防疫指導思想下使盡了渾身解數。最終的結果，似乎也還是不盡如人意——只能在重重防疫下艱難開幕的東京奧運會，便是極好證明。

實際上，如果我們跳出歷史性的敘述與當下社會觀念的框架，真正考察“人”與“效率”的關係時，何者更為優先可能還真是個不好回答的問題。人本身的價值固然重要，但是與此同時，正是由於數個世紀以來人類社會在政治、經濟、科技等各個領域效率的提升，才使得人類文明整體往前邁進，使得更多普通人從出生起，便可不用任何附加條件地享受更好的物質條件、精神生活及社會支持，進而成為更好的“人”。過份拒斥效率的思維，在新的時代中，一定還會有利於以“發達”自居的社群嗎？這個問題到底該如何作答，“發達國家”們只怕還需認真想一想。

不過，話說回來，無論現在的“發達世界”以及其主導的世界秩序有甚麼頑疾，東京奧運會還是召開了。正如現代奧運賽事之父顧拜旦（Pierre de Coubertin）所期望的那樣，在當前這個國際關係又開始顯得日趨緊張的時間點上，奧運會的確是為數不多各國可以以和平形式進行競爭的平台之一。世道紛亂，就讓我們珍惜當下，好好享受這場無私地屬於全人類的體育盛典吧。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
印刷機操作員
及雜工各一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



全新奧迪 Q6 e-tron 原型車展開路試

奧迪 (AUDI) 電動車陣容愈來愈強大，品牌計畫明年再追加一款全新的純電動跨界休旅，稱之為Q6 e-tron，該產品定位在即將上市的Q4 e-tron 和車型更大的純電動休旅車之間，此車款將會和保時捷正在測試中的 Macan EV 使用共用平台，其實這個平台還正在開發測試中，Q6 e-tron 的路試其實在3月份就曾經流出一批間諜照，而此次的間諜照和上次同樣是批著重度的偽裝。

這台電動跨界休旅雖披上重度偽裝，但仍無法完全隱藏它的外觀，Q6 e-tron 有較低的保險桿和格柵，和上次間諜照所見是一樣的，而車尾仍是垂直式的尾燈設計，葉子板上可以看到一條灰色鍍金條，這是一個奇特的設計，預期Q6 e-tron未來將會有寬大的格柵，配上十分纖細的車頭燈和角燈。

奧迪目前正在開發 Q6 e-tron 的平台，將會和保時捷共用，稱之為PPE平台架構，而目前奧迪 e-tron GT 則是和保時捷Taycan同樣採用集團的J1平台。新的PPE平台設計主要是提供後輪驅動車款使用，預期會給配置單一電動馬達車款專用。預計全新 Q6 e-tron 的高性能RS車型，最大馬力可達到590hp，最大續航里程依WLTP測試可達到500公里，另外受惠於奧迪最新的充電技術，提供高達350千瓦的快速充電。



超值! 黃金地段 50 x 120 RC-2用地

(403) 613-6318

FIRST PLACE REALTY

REAL ESTATE LEADERS



iDeal Calgary Homes Team
Multi-language | Professional Realtors
Integrity | Hardwork | Technology

Richard Z REALTOR®

Jay Cai REALTOR®



1314 20 Ave NW

3 beds, 1 bath, Capitol Hill Bungalow
Monthly Rent: \$1400 to \$2100, 1173 sq. ft.

\$450,000



\$450,000超值
RC2用地

"A Good Deal Starts with iDEAL"



idea Homes
idealcalgaryhomes.com

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保 = 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be recharged if insured submits no more than one claim every six years. ***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

SOUTH POINTE **TOYOTA**

CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!

誠徵 流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE **TOYOTA**

APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com
403-567-8888

- EARN \$100K +**
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- FREE TRAINING**
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- BENEFITS & MORE!**
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

西北 WEST HILLHURST \$499,900



1999年黃金地段城市屋，無管理費，1,001呎，三睡房，兩個半浴廁，後進單車房，名校網區，已吉，即可入住。

西北 KINCORA \$233,000



西北區罕有全水泥八層高柏文單位，700呎，兩房兩全廁，包一個地下暖氣車位及貯物室，位於六樓，面對優靜內街，管理費\$283，包水暖，已吉，即可入住。

西南 SPRUCE CLIFF \$185,000



距市中心車程十分鐘，15分鐘步行至Westbrook輕鐵站，高層 end unit 水泥柏文單位，兩房一廁，包一個露天車位，管理費\$546，已吉，即可入住。

西北 EVANSTON \$399,900



1,300呎兩層獨立屋，主層家庭廳有火爐，大窗，採光極好，特大廚房連island，餐房直出後園，上層有三睡房，主人房套房，土庫專業完成，全屋共三個半廁，已吉，即可入住。

西北 BANFF TRAIL \$599,900



高投資潛質及發展重建優質50'x120' RC-2地段，1,400呎bungalow，土庫完成，分門出入，近大學，可步行至輕鐵站，後進雙車房，已吉，即可入住。

東北 HUNTHAM RD \$433,900



罕有5,500呎大地，Bi-Level，主層1,000呎，三睡房，一全廁，土庫專業完成，另一睡房及全廁，特大後園雙車房及RV車位，共可停泊四輛車，位於幽靜內街，可步行至兩所學校。



Cell: 403-863-2888
e-mail: jamestull888@gmail.com



2021 HAPPY CHINESE NEW YEAR 樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
盛世地產 403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身房，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客至今年11月底，月收\$1,100。

投資佳品 \$185,000

西北 Charleswood 主層出租

3睡房，1浴廁，月租\$1,700，另加60%雜費
車房月租另加\$100 9月1日入夥
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/451715

東北 Rundle 出租

新裝修，2睡房，月租\$1,100，包傢私、雜費及Wifi。或每房月租\$600。

西北 Royal Oak 柏文出租

875呎，2睡房，2浴廁，9呎樓底，光猛開揚，花崗岩檯面，廚具齊全，保養一流，交通方便。隨時交吉

月租 \$1,600 + 電費

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512

西北 Varsity 獨立屋出租

1084呎Bi-Level，4睡房，另加一睡房連入牆床。共2浴廁，新裝修，屋後雙車房。

月租 \$2,500 7月24日入伙

Waterfront 兩柏文出租 市中心 Eauclair 高級豪華柏文

*1睡房，1浴廁，連暖氣車位。
月租 \$1,500 + 電費 7月1日交吉
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

*連全套傢私，月租 \$2,000

10月1日交吉 雜費上網全包
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

在現今疫情及市場狀況下，出租或出售現有房產才是最佳方案？本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題，歡迎來電查詢詳情。

西南 Kingsland

獨立屋，共四睡房，2浴廁，交通方便，50呎R2地段。
\$468,800

Cochrane 獨立屋

兩層式，1,300呎，高級用料，即可交吉。
\$439,900

西南 Hillhurst 出售

獨立屋，3房2全廁，土庫獨立，可步行至市中心。現有租客，月租\$1,500
\$469,900

西南 MacEwan

獨立屋，雙車房，現有租客，月租\$1,700。租客自付雜費。
\$369,900

西北 Banff Trial 商舖出租

1,000呎，備衛生間，合各類零售。
月租 \$1,800 加電費



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



西北 Sherwood 售價\$799,900

超過2800平方呎兩層華麗獨立屋佔地逾萬五平方呎連加大雙車房2+4睡房4浴廁,主層1書房,二樓設偏廳,土庫全部完成。主層及土庫樓底高9呎。全屋華麗設計,光猛開揚。鄰近Costco等購物中心。

西北 HighlandPark 售價\$409,000

近市中心獨立屋連後院雙車房,主層2睡房1浴廁。土庫全部完成,2睡房1浴廁,開放式廚房及客廳,可分門出入。現主層及土庫有固定租客,每月有穩定租金收入,是不容錯過的投資物業。RC-2劃區。

東北 CoventryHills 售價\$409,000

近機場兩層獨立屋連雙車房,面對小學及社區花園,3睡房2.5浴廁。交通便利,遊樂場在咫尺距離,圖書館、Vivo休閒娛樂及購物中心只需數分鐘車程,鄰近主要及高速公路(Stony Trail, Deerfoot Trail)。



AIRDRIE Luxstone 售價\$482,000

2300平方呎兩層獨立屋連前連式雙車房,3+2睡房3.5浴廁,主層1書房,二樓設偏廳,土庫全部完成。開放式廚房及客廳,不鏽鋼家電及木地板。30分鐘車程到達卡城市中心。



587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提 (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Sherwood 獨立屋
兩層式, 2,600呎, 豪華裝修。前進雙車房, 主層客、飯廳、壁爐、花崗岩石檯面、不鏽鋼廚具。樓上四睡房, 兩全廁。w/o土庫已裝修、分門出入。備廚房、家庭廳、睡房及大全廁, 交通方便。
叫價 **\$675,000**

五豐大廈 柏文
華埠五豐大廈, 七樓, 370呎, 備廚房、浴廁, **減至 \$89,900**, 機會難逢。
東南 Dover 柏文
兩睡房柏文單位, 兩浴廁, 三樓, 可隨時交吉。
\$139,900

西北 Panorama Hills
獨立屋, 兩層式, 1,625呎, 三房, 光猛 Bonus Room, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 後有大平台, 可步行至學校及公園, 近各大商場! 前進雙車房!
\$446,888

東北 Temple
屋地出售
27呎x **SOLD** 110呎校。
叫價 **\$139,988**
東北 Falconridge 孖屋一對
已分契, 全新裝修, 新地板, 新地毯, 新油漆, 近巴士站及商場。
一邊平房, 1,005呎, 3+2房, 兩廚房, 月租\$1,500, 售\$269,980。
一邊Bi-level, 約830呎, 2+2房, 月租\$1,250, 售\$249,980
租客自付水電雜費

西北 Highland Park
882呎獨立屋, 主層2睡房, 客飯廳、廚房及一全廁, 土庫已裝修, 上下分租, 座落於50呎x120呎R-C2大Lot, 雙車房。
叫價 **\$499,000**

埠仔餐館連物業
卡城以南, 二號公路, 離卡城1.5小時車程, 人口約3,000, 2,500呎中西餐館連物業出讓, 舖主已經營22年, 每日生意千多元, 工作時間短, 退休廉讓, 歡迎還價。
\$299,000

西北 Highland Park
合法4-plex, 四個兩房單位, 每單位約有800呎, 背向高爾夫球場, 交通方便, 需要作適量裝修。
Handyman Special \$738,800

兩邊同時購買 \$489,880



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

西南 Cougar Ridge

獨立兩層, 2,410呎, 樓上四房, 主人套房及加建大廳, 共三浴廁。主層書房、廚房及大廳, 光猛開揚, 設備齊全包括冷氣及恆溫酒櫃等。w/o土庫, 雙車房, 位於幽靜內街, 屋後面對公園, 近商場及學校。 **\$775,000**



西南 Woodbine

獨立複式兩層, 共四睡房, 特大主人套房, 全屋近期翻新, 包括新窗、新地板、新樓梯、新地毯、新屋頂及新暖爐等。特大保溫雙車房, 交通方便。 **\$619,900**



西北 Tuxedo

獨立兩層, 1,745呎, 樓上三房, 主人套房, 土庫裝修完成, 另備一大睡房、全廁及家庭廳。去年投資10萬元大翻新, 包括廚房、地板、新冷氣及廚具。光猛開揚, 屋後雙車房, 地點一流。 **\$649,900**



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

聲夢傳奇 (V)



無線電視主辦的首屆《聲夢傳奇》選秀節目, 已於七月十九日以直播的方式播出最後終極決賽的一集, 而三甲的得主亦已塵埃落定。當中大熱的炎明熹 (Gigi) 結果榮獲「三料冠軍」, 被「粉絲」稱為「國民初戀」的姚卓菲 (Chantel) 獲得亞軍, 而季軍得主是年僅十四歲, 跳唱皆表現出色的中菲混血兒鐘柔美 (Yumi), 整體賽果總算合理。

至於獲得第四名的冼靖峰 (Archie), 雖然在決賽當晚有超水準的演出, 可惜觀眾的投票偏低, 最終未能晉級次輪。而敬陪末席的何晉樂 (Rock) 由於選錯了歌, 他揀選了Eason陳奕迅難度非常高的《街口而出》, 結果發生了大災難而被評審陳奐仁狠批, 只能獲評審四盞綠燈。筆者認為他的導師周柏豪應該負上最大責任, 首先在歌曲彩排時如果發現Rock未能駕馭這首歌曲, 應該勸喻他另選其他歌曲, 或者想辦法去幫他提升演唱此曲的技巧, 可是筆者覺得周柏豪自己也未必能演繹好這首歌曲。其次是可能何晉樂曾在該節目第十二集選唱了李克勤的《我不會唱歌》, 此曲也是有著相當快的饒舌節奏, 並且獲得當時評審廿四分的高分數而令他充滿了信心, 可惜此次卻一敗塗地, 可見在比賽時懂得挑選參賽歌曲是非常重要的。

綜觀《聲夢傳奇》整個節目參賽者的表演環節, 讓筆者有著非常好的感覺, 就是香港的評審標準與國內類似的選秀節目有所不同, 筆者並不太認同國內導師評分時是根據參賽者飆高音的能力來決定

分數的高低。香港的評審是基於參賽者演唱歌曲的技巧及能否感動他們來作評分, 而無須去挑選一首要飆高音的歌曲才可獲評審的青睞。反觀國內的選秀節目, 評審們坐著高背座椅背向參賽者, 直到唱至飆高音位時才大力拍打按鍵, 調頭回來觀看參賽者的樣子。筆者覺得這樣的評審標準有點走火入魔, 並不苟同。這也難怪飆高音能力極高的香港「小巨肺」G.E.M.鄧紫琪在國內那麼受歡迎。不過筆者認為歌曲好聽與否, 跟能否飆高音是兩回事, 如果要聽「海豚式」的高頻超聲波, 倒不如真的去旅行觀賞海豚。美國歌唱天后Maria Carey是公認的「海豚音」高手, 曾經在自己的IG社交平台上載與海豚臉貼臉片段, Maria突然飆出一聲「海豚音」, 嚇到「真海豚」也彈出水面, 認真攪笑!

今次《聲夢傳奇》的幾位年輕學員都有出色的演出, 其中兩位年僅十四歲的Chantel及Yumi都已經擁有一些粉絲, 甚至組織了歌迷會, 可說前途無限。兩人的成功, 筆者認為是該節目的音樂總監嚴勵行 (Johnny Yim) 居功至偉。Chantel在節目第八集演唱林珊珊的《戀愛預告》, 經由Johnny重新編曲獲得極佳的迴響, 網上點擊率超過二百萬次。而Yumi在節目第十二集跳唱郭富城的《狂野之城》亦是由Johnny重新編曲, 結果獲得二十分的高分。兩人從而開始受到觀眾的喜愛, 獵獲不少粉絲的支持, 相信在《聲夢傳奇》完結之後, 無線電視或唱片公司必定會把握機會與二人簽訂合約。

--- 待續 ---



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



美國遊戲開發公司

VALVE

推出手提遊戲機 Steam Deck 並開始接受預訂

美國遊戲開發公司Valve公開了傳聞中的便攜式PC手提遊戲機 Steam Deck。預計在今年12月正式發售，該設備預搭載了AMD Zen 2 APU，16GB RAM和7英寸1280x800液晶屏幕，基礎版售價499加元。

根據官方所宣傳，Steam Deck 可流暢運行當前最新的3A遊戲、可長時間遊玩、提供高保真音頻和快速存儲。Steam Deck 手提遊戲機採用7英寸可觸摸屏幕，解像度為1280x800，支持60Hz刷新率及藍牙5.0，擁有40Whr電池並支持45W快速充電。控制方面配備了雙搖杆、ABXY四個按鈕、十字鍵、左右兩個32.5mm觸控板，還有四個肩鍵、四個背鍵，支持動力反饋、六軸陀螺儀。

Steam Deck 可以登陸Steam帳戶，並同步用戶數據，還可以通過專用底座連接顯示器。基礎版的內存空間為 64GB eMMC，售價499加元；256GB NVMe SSD 版售價659加元；最高規格的 512GB NVMe SSD 版售價819加元。

Steam Deck 預計將於2021年12月正式發售，首發可購買地區為：美國、加拿大、歐盟和英國。其他地區將陸續在2022年內上市。



CDN\$ 499 64 GB

- 64 GB eMMC 內建儲存空間
- 便攜包

CDN\$ 659 256 GB

- 256 GB NVMe SSD 內建儲存空間
- 較快的儲存裝置
- 便攜包
- 獨家 Steam 社群個人檔案組合包

CDN\$ 819 512 GB

- 512 GB NVMe SSD 內建儲存空間
- 最快的儲存裝置
- 高級防眩光玻璃
- 獨家便攜包
- 獨家 Steam 社群個人檔案組合包
- 獨家虛擬鍵盤主題

SAMSUNG

ISOCELL Auto 4AC

三星宣佈其首款集成式汽車圖像傳感器投入量產

近日三星電子 (Samsung) 推出了 ISOCELL Auto 4AC 汽車級圖像傳感器，可提供120分貝 (decibel, dB) 高動態範圍圖像 (High-Dynamic Range, HDR) 並同時支援發光二極管 (LED) 閃爍抑制功能 (Light Emitting Diode Flicker Mitigation, LFM)，適用於高清解像度的 (1280x960) 車載環視影像系統 (Surround View Monitor, SVM) 或後視鏡頭 (Rear View Camera, RVC)。這款新型傳感器是三星專為汽車客戶提供的首個集成式成像解決方案。

ISOCELL Auto 4AC 融合了三星經過市場檢驗的圖像傳感器技術ISOCELL和創新的CornerPixel™解決方案，進一步提升了HDR和LFM性能，無論光線條件如何，都能提供非凡的影像表現。三星電子傳感器業務執行副總裁 Duckhyun Chang 表示，ISOCELL Auto 4AC 是一個新起點，三星計劃將車用傳感器產品陣容拓展至自動駕駛和車內監控 (Camera Monitor System, CMS) 等領域。

憑藉CornerPixel™技術，ISOCELL Auto 4AC 能為駕駛員提供更安全的駕駛體驗。CornerPixel™技術擁有獨特的像素結構。在單一像素區內嵌入了2個光電二極管；1個3.0µm的像素用於獲取暗光下圖像，1個1.0µm的像素置於大像素的角落，用於獲取更明亮環境的圖像。2個光電二極管同時獲取不同曝光條件的圖像，通過合成處理，讓輸出圖像擁有高達120dB的HDR，並將運動模糊影響降至最低，使傳感器在暗光到高亮等複雜亮度環境下的曝光過渡更為平滑，同時保留了前方道路的更多細節。

通過延長小像素的曝光時間，4AC可以降低LED光源頻閃造成的圖像殘缺現象。這為自動駕駛系統識別LED車燈，LED交通指示燈等信息，提供了更為準確的圖像數據。ISOCELL Auto 4AC 採用1/3.7英寸感光面積，120萬像素解像度 (1280x960) ,3.0µm像素尺寸，並內置ISP圖像處理功能，可輸出YUV422，RGB888，RGB565圖像數據。此傳感器已獲得 AEC-Q100 Grade 2 車規級認證，工作溫度涵蓋(-40°C)至(+125°C)，目前已經大規模量產。

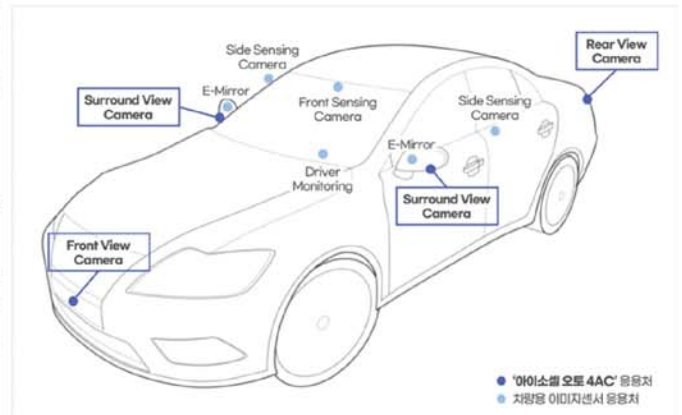
CornerPixel Solution for Samsung's ISOCELL Auto Images Sensors

ISOCELL Auto 4AC is a viewing camera sensor for surround view monitors or rear view cameras in automobiles. The sensor's CornerPixel solution allows enhanced field of view for safer driving.

- Within a single pixel area, it embeds two photodiodes:
 - 3.0µm-sized big pixels for viewing low light images
 - 1.0µm-sized small pixels for brighter environments
- Two photodiodes capture images in different exposures simultaneously:
 - Sharp HDR images with minimal motion blur, allowing smoother transitions between dark and bright areas
- To minimize LED flickering, the smaller photodiode's exposure time can be adjusted to a longer period:
 - More accurate image data of LED-embedded objects for the automotive system to recognize



삼성전자 이미지센서 '아이소셀 오토 4AC'는 차량 안에서 외부를 확인할 수 있도록 서라운드 뷰 모니터와 후방 카메라에 탑재 예정



● '아이소셀 오토 4AC' 응용처
● 차량용 이미지센서 응용처

NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

10GB

\$50/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

999 - 36 Street NE | Calgary, AB

(587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 10GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2021